

-----TROSTRANI UGOVOR O USTUPU I PRIJENOSU TRAŽBINA-----

Ovaj trostrani ugovor o ustupu i prijenosu tražbina ("**Ugovor**") sklopili su dana 30. (tridesetog) svibnja 2017. (dvijetisućesedamnaeste) godine:-----

ZAGREBAČKA BANKA DIONIČKO DRUŠTVO, kreditna institucija valjano osnovana sukladno hrvatskom pravu, sa sjedištem u Zagrebu, Republika Hrvatska, Trg bana Josipa Jelačića 10, upisana u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod brojem (MBS): 080000014, OIB: 92963223473, kao ustupitelj ("**ZAGREBAČKA BANKA**");-----

APS Delta s.r.o., društvo valjano osnovano sukladno pravu Republike Češke, sa sjedištem u Republici Češkoj na adresi Celetná 988/38, Staré Město, 110 00 Prag 1, upisano u Trgovački registar pri Općinskom sudu u Pragu pod brojem 04363876, OIB: 30103992399, kao primatelj i ustupitelj ("**APS DELTA S.R.O.**"); i-----

APS Delta S.A., société anonyme koje posluje kao neregulirano društvo za sekuritizaciju osnovano sukladno pravu Velikog Vojvodstva Luksemburga, sa sjedištem na adresi 1 rue Jean Piret, L-2350 – Luksemburg, upisano u registar trgovine i kompanija Luksemburga pod brojem RCS B 204.416, OIB: 45421012929, djelujući u odnosu na svoj Aquarius Compartment, kao primatelj ("**APS DELTA S.A.**")

(**ZAGREBAČKA BANKA**, **APS DELTA S.R.O.** te **APS DELTA S.A.** u daljnjem tekstu zajedno "**Stranke**", a svaki od njih pojedinačno "**Stranka**").-----

1Definicije i tumačenje-----

U ovom Ugovoru, uključujući njegove uvodne odredbe, osim ako kontekst ne iziskuje drukčije ili ako je drukčije navedeno u daljnjem tekstu, sljedeće riječi imaju sljedeća značenja:-----

"**Dužnici**" znači: Dragan Bubalo MBG: 0812972382609 OIB:45556119768 iz Metkovića, Put Pećine 23; Radalj d.o.o. MBG: 01682199, iz Makarske, I.G. Kovačića 11-----

"**Hipoteka**" znači založno pravo upisano kako slijedi: Založno pravo upisano na suvlasničkom dijelu nekretnine, uključujući zemljište i zajedničke dijelove zgrade upisane u zemljišne knjige kod Općinskog suda u Makarskoj u z.k. Ul. Br. 3253., u podulošku br. 45, k.o. Makarska-Makar, sagrađenoj na čest.zem. 1799/7, kuća površine 185m2 i dvorište površine 276m2, ukupno 461m2, što u naravi predstavlja stan u suterenu zgrade označenog u elaboratu etažiranja kao stan A1, koji se sastoji od dnevnog boravka, blagovaone, kuhinje, kupatila, dvije sobe i ulaznog hodnika, u ukupnoj površini 54,20 m2, sa pripadajućim spremištem, ukupne površine 1,82 m2 koje je u elaboratu etažiranja označeno kao S-5, te pripadajućim dvorištem u površini od 10,69 m2, koje je u elaboratu etažiranja označeno kao D-1., upisane pod brojem Z-1609/07 temeljem Ugovora o namjenskom kreditu broj : 3209435919 od 31.svibnja 2007 g., na nekretnini zk.vlasnika "Radalj" d.o.o. Makarska, solemniziranog u Makarskoj pod brojem OV-8338/07 od 01.lipnja 2007 godine, radi uknjižbe prava zaloga radi osiguranja novčane tražbine u iznosu od 600.000,00 HRK, uvećano za kamate, naknade, troškove, za korist :

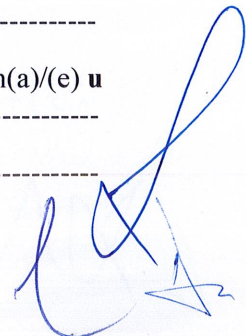
ZAGREBAČKA BANKA D.D. ZAGREB, PAROMLINSKA 2-----

"**Fiducijarni prijenos**" znači fiducijarno osiguranje upisano kako slijedi: /-----

"**Tražbina**" znači novčane tražbine te ostala prava **ZAGREBAČKE BANKE** koja proizlaze iz ugovora ili isprava navedenih u **Prilogu 1** ovog Ugovora.-----

"**Mjenice sa mjeničnim očitovanjem**" znači mjenic(a)/(e) sa mjeničnim očitovanjem naveden(a)/(e) u **Prilogu 2** ovog Ugovora.-----

"**Zadužnice**" znači zadužnic(a)/(e) naveden(a)/(e) u **Prilogu 3** ovog Ugovora.-----



"Ostala sredstva osiguranja" znači drugi instrumenti osiguranja i druga sporedna prava vezana uz Tražbinu, uključujući ugovore o cesiji radi osiguranja i ugovore o financijskom osiguranju, ukoliko takvih ima. Suglasnost o zapljeni Dragan Bubalo MBG: 0812972382609 OIB:45556119768 iz Metkovića, Put Pećine 23 od 31.05.2007., potpis ovjeren po JB Ante Barbić iz Makarske dana 01.06.2007. pod posl. Br. OV-8339/07-----

"Zalog" znači: /-----

2 Ustup-----

2.1 ZAGREBAČKA BANKA ovime neopozivo i bezuvjetno ustupa i prenosi na APS DELTA S.R.O. Tražbinu prema Dužni[ku]/[cima], Hipoteku / Fiducijarni prijenos / Zalog / Zadužnice sukladno članku 214. stavak 4. Ovršnog zakona / Mjenice sa mjeničnim očitovanjem / Ostala sredstva osiguranja, te sve druge ovršne isprave u vezi s Tražbinom, a APS DELTA S.R.O. prihvaća takav ustup i prijenos.-

2.2 APS DELTA S.R.O. ovime neopozivo i bezuvjetno dalje ustupa i prenosi na APS DELTA S.A. Tražbinu prema Dužni[ku]/[cima], Hipoteku / Fiducijarni prijenos / Zalog / Zadužnice sukladno članku 214. stavak 4. Ovršnog zakona / Mjenice sa mjeničnim očitovanjem / Ostala sredstva osiguranja, te sve druge ovršne isprave u vezi s Tražbinom, a APS DELTA S.A. prihvaća takav ustup i prijenos.-----

2.3 Stranke potvrđuju i suglasne su da ovaj Ugovor predstavlja temelj i služi kao dokaz o ustupima utvrđenim u prethodnim odredbama 2.1 i 2.2 i da ga je, kao takvog, APS DELTA S.A. obvezan dostaviti nadležnim tijelima pred kojima se vode ili će se ubuduće voditi postupci ovrhe, parnice, stečaja, predstečaja i/ili drugi postupci pokrenuti u vezi s Tražbinom ukoliko APS DELTA S.A. stupa i preuzima takve postupke u skladu s odredbama mjerodavnog prava. ZAGREBAČKA BANKA ovime daje svoju izričitu suglasnost APS DELTA S.R.O. da stupi u postupke vezane uz Tražbinu. APS DELTA S.R.O. ovime daje svoju izričitu suglasnost APS DELTA S.A. da stupi u postupke vezane uz Tražbinu.-----

3 Dopuštenja za upis (clausulae intabulandi)-----

3.1 Hipoteka / Fiducijarni prijenos-----

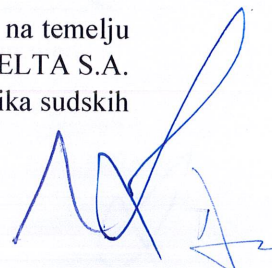
3.1.1 ZAGREBAČKA BANKA ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog Ugovora i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja ZAGREBAČKE BANKE, APS DELTA S.R.O. ishodi uknjižbu prijenosa bilo koje i svih [Hipoteka] / [Fiducijarnih prijenosa] u zemljišnim knjigama nadležnih općinskih sudova, na ime i u korist APS DELTA S.R.O.-----

3.1.2 APS DELTA S.R.O. ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog Ugovora i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja APS DELTA S.R.O., APS DELTA S.A. ishodi uknjižbu prijenosa bilo koje i svih [Hipoteka] / [Fiducijarnih prijenosa] u zemljišnim knjigama nadležnih općinskih sudova, na ime i u korist APS DELTA S.A.-----

3.2 Zalog-----

3.2.1 ZAGREBAČKA BANKA ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog Ugovora i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja ZAGREBAČKE BANKE, APS DELTA S.R.O. ishodi uknjižbu prijenosa Zaloga (i/ili bilo koji drugi adekvatni upis) u glavnoj knjizi upisnika sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima koji vodi FINA, Služba upisa i njezino relevantno upisničko mjesto] , na ime i u korist APS DELTA S.R.O.-----

3.2.2 APS DELTA S.R.O. ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog Ugovora i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja APS DELTA S.R.O., APS DELTA S.A. ishodi uknjižbu prijenosa Zaloga (i/ili bilo koji drugi adekvatni upis) u glavnoj knjizi upisnika sudskih



i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima koji vodi [FINA, Služba upisa i njezino relevantno upisničko mjesto], na ime i u korist APS DELTA S.A.-----

4 Formalnosti i troškovi upisa-----

APS DELTA S.R.O. i APS DELTA S.A. će poduzeti bilo koje i sve korake potrebne za preregistraciju Hipoteke / Fiducijarnog prijenosa/ Zalogu u odgovarajućim javnim registrima u skladu s odredbama mjerodavnog prava. APS DELTA S.A. će snositi sve troškove i naknade.-----

5 Izmjene i dopune-----

Kako bi bile valjane, sve izmjene, dopune ili inačice ovog Ugovora moraju biti u pisanom obliku i potpisane od ili u ime svake stranke.-----

6 Mjerodavno pravo i rješavanje sporova-----

6.1 Mjerodavno pravo-----

Ovaj Ugovor podliježe i tumači se u svakom pogledu u skladu s hrvatskim pravom.-----

6.2 Rješavanje sporova-----

Bilo koji spor ili zahtjev koji proizlazi ili je u vezi s ovim Ugovorom, uključujući spor ili zahtjev koji se tiče valjanosti, nevaljanosti, povrede, ovrhe ili raskida ovog Ugovora, rješavat će se u skladu s pravilima Međunarodnog arbitražnog centra u Beču koja su na snazi na dan kada obavijest o arbitraži bude podnesena. Arbitražno vijeće čine tri arbitra. Sjedište ili mjesto arbitraže je Beč, Austrija. Jezik na kojem se provodi arbitražni postupak je engleski. Odluka i arbitražni pravorijek Arbitražnog suda su konačni i obvezujući bez sudskog priznanja. Budući da ovaj Ugovor ima više od dvije ugovorne strane, izriekom se određuje da su višestranački postupci dozvoljeni, tj. postupci s više od jednog tužitelja i/ili tuženika. U svrhu imenovanja arbitara, neovisno o tome postoji li više sudionika u postupku, bilo kao tužitelji ili tuženici, svaki tužitelj (više tužitelja zajedno) i tuženik (više tuženika zajedno) će pojedinačno imenovati arbitra. Ako više tužitelja ili više tuženika ne uspiju postići dogovor o tome tko će biti arbitar, Predsjednik Međunarodnog arbitražnog centra u Beču će imenovati arbitra umjesto više tužitelja ili više tuženika. Neovisno o navedenom, predsjednika arbitražnog vijeća će imenovati arbitri.-----

7 Završna odredba-----

Ovaj Ugovor je potpisan u 7 (sedam) primjeraka, 1 (jedan) za ZAGREBAČKU BANKU, 1 (jedan) za APS DELTA S.R.O., 4 (četiri) za APS DELTA S.A. i 1 (jedan) za javnog bilježnika. Sve troškove u vezi sklapanja ovog Ugovora (što uključuje bez ograničavanja troškove javnog bilježnika) platit će APS DELTA S.A.-----

ZAGREBAČKA BANKA d.d. putem

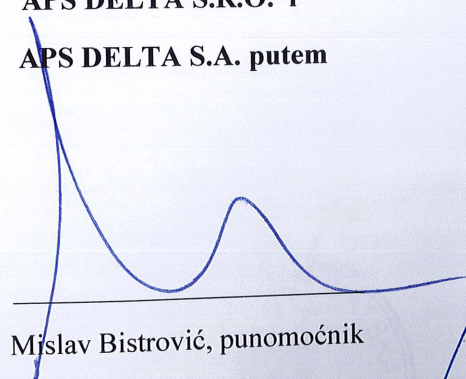
 **Zagrebačka banka d.d.**
817



Milan Đurđevac, punomoćnik

APS DELTA S.R.O. i

APS DELTA S.A. putem



Mislav Bistrovic, punomoćnik

Ja, JAVNI BILJEŽNIK, ILINKA LISONEK, ZAGREB, TRG HRVATSKIH VELIKANA 4

potvrđujem da su mi-----

1. ĐURĐEVAC MILAN (OIB: 38735365419), rođen 28.01.1959. godine, ZAGREB, GRAD ZAGREB, SLAVENSKOGA ULICA 2, kao punomoćnik Zagrebačke banke d.d., Zagreb (Grad Zagreb), Trg bana Josipa Jelačića 10, MBS 080000014, OIB 92963223473, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 111028563 izdanu od PU zagrebačka, a ovlaštenje za zastupanje temeljem Punomoći br. 537/17 od 11. srpnja 2017. (jedanaestog srpnja dvijetisućesedamnaeste godine) ovjerena kod javnog bilježnika Lada Škaričić - Sinčić u Zagrebu pod brojem OV-4810/17 dana 12.07.2017. (dvanaestog srpnja dvijetisućesedamnaeste godine) -
2. BISTROVIĆ MISLAV (OIB: 77214883107), rođen 05.10.1983. godine, ZAGREB, GRAD ZAGREB, ULICA KSAVERA ŠANDORA GJALSKOG 80, odvjetnik sa sjedištem ureda u Zagrebu, Trg Petra Svačića 6, OIB: 77214883107, kao punomoćnik društva APS DELTA s.r.o., sa sjedištem u Republici Češkoj na adresi 110 00 Prag 1, Staré Město, Celetná 988/38, upisano u Trgovački registar koji se vodi kod Gradskog suda u Pragu, odjeljak C, uložak 246429, OIB: 30103992399, te kao punomoćnik društva APS Delta S.A., sa sjedištem u Velikom Vojvodstvu Luksemburg na adresi 2350 Luksemburg, Rue Jean Piret 1, upisano u Trgovački registar i registar trgovačkih društava u Luksemburgu pod brojem: B204416, OIB: 45421012929, Iskaznica odvjetnika br. 3098, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 112202171 izdanu od PU Zagrebačka, a ovlaštenje za zastupanje uvidom u Punomoć ovjerenu po javnom bilježniku u Pragu, dana 27.6.2017. (dvadesetisedmog lipnja dvijetisućesedamnaeste godine), pod poslovnim brojem O V 118/2017 i dana 28.06.2017. (dvadesetiosmog lipnja dvijetisućesedamnaeste godine), pod poslovnim brojem O 1471-1472/2017, te ovjereni prijevod iste i Punomoć ovjerenu po javnom bilježniku u Pragu, 27.6.2017. (dvadesetisedmog lipnja dvijetisućesedamnaeste godine), pod poslovnim brojem O V 117/2017, te ovjereni prijevod iste i po javnom bilježniku u Luksemburgu dana 3.7.2017. (trećeg srpnja dvijetisućesedamnaeste godine), te ovjereni prijevod iste -----

podnijeli prednju privatnu ispravu na potvrdu. -----

Potvrđujem da sam prednju ispravu ispitala i utvrdila da ona po svom obliku odgovara propisima o javnobilježničkim ispravama, a po svom sadržaju propisima o sadržaju javnobilježničkog akta. Sudionicima pravnog posla sam ispravu pročitala te ih upozorila da potvrđena privatna isprava ima snagu **javnobilježničkog akta**. Sudionici izjavljuju da prihvataju pravne posljedice koje iz toga proizlaze za njih i da to odgovara njihovoj volji. -----

Stranke su suglasne da se ostali prilozi ne uvezuju uz Ugovor. -----

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 7 ZJP u iznosu od 40,00 kn naplaćena i poništena na primjerku koji ostaje za arhivu. -----

Javnobilježnička nagrada zaračunata po čl. 16 u iznosu od 160,00 kn, a trošak 0,00 kn. -----

Strankama izdano šest otpravaka. -----

Broj: OV-7138/2017 -----

U Zagrebu, 19. srpnja 2017. g. -----

(U Zagrebu, devetnaestog srpnja dvijetisućesedamnaeste) -----

Javni bilježnik
Ilinka Lisonek



Naziv glavnog dužnika: DRAGAN BUBALO

Partija: 7103681161

Prilog 1 ("Tražbina"): Ugovor o namjenskom kreditu između Zagrebačke banke d.d., Zagreb,
Paromlinska 2, OIB 92963223473 s jedne strane i Dragan Bubalo MBG: 0812972382609

OIB:45556119768 iz Metkovića, Put Pećine 23 i Radalj d.o.o. MBG: 01682199, iz Makarske, I.G.
Kovačića 11

Prilog 2 („Mjenice s mjeničnim očitovanjem“): /

Prilog 3 ("Zadužnice"): Zadužnica Izdana od Dragan Bubalo OV- 8340/07

